

קדמין ועמונאי קרן להון חשבני : 21 עם רב
קדמיהון ותריכונון ויתיבו באתרהון : 22
יר דשיצי ית חוראי מן קדמיהון ותריכונון וי
עואי דיתבין ברפיה עד עזה קפוטקאי דנפלו
רהון : 24 קומו טולו ועיברו ית נחלא דאר

天道圣经注释

雅歌注释

黄朱伦 著

25 יומא
דושמעון שמעך ויזועון ויתברון מן קדמך :
ות לות סיחון מלכא דחשבון פתגמי שלמא
חא באורחא איזיל לא אסטי לימינא ולס
ן לי ואיכול ומיא בכספא תתיק לי ואשתי לה
דו לי בני עשו דיתבין בסעיר ומואבאי דית
א לארעא דיוי אלהנא יהיב לנא : 30 ול
בקנא למיעיבר בתחומיה ארי אקשי יוי אל
ל למסריה בידך כיומא הדין : 31 ואמור

上海三联书店

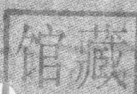
1508635



天道圣经注释

雅歌注释

黄朱伦 著



淮阴师院图书馆 1508635



上海三联书店

国际中文版权拥有者:天道圣经注释有限公司

本天道圣经注释丛书中文简体字版仅限中国大陆地区发行销售

图书在版编目(CIP)数据

“天道圣经注释”系列

主编/邝炳钊 旧约编辑/曾祥新 新约编辑/鲍维均

雅歌注释/黄朱伦著. —上海:上海三联书店,2013.01

ISBN 978-7-5426-4005-5

I. ①雅… II. ①黄… III. ①《圣经》—注释 IV. ①B971.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 254056 号

雅歌注释

著 者 / 黄朱伦

策 划 / 徐志跃

责任编辑 / 邱 红

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

网 址 / www.sjpc1932.com

邮购电话 / 24175971

印 刷 / 上海展强印刷有限公司

版 次 / 2013 年 1 月第 1 版

印 次 / 2013 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 890×1240 1/32

字 数 / 280 千字

印 张 / 9.125

书 号 / ISBN 978-7-5426-4005-5/B·263

定 价 / 29.80 元

告读者,如发现本书有质量问题请与印刷厂联系 021-66510725

出版说明

基督教圣经是世上销量最高、译文最广的一部书。自圣经成书后，国外古今学者注经释经的著述可谓汗牛充栋，但圣经的完整汉译问世迄今尚不到两个世纪。用汉语撰著的圣经知识普及读物（内容包括圣经人物、历史地理、宗教哲学、文学艺术、伦理教育等不同范畴）和个别经卷的研究注释著作陆续有见，唯全本圣经各卷注释系列阙如。因此，香港天道书楼出版的“天道圣经注释”系列丛书尤为引人注目。这是目前第一套集合全球华人圣经学者撰著、出版的全本圣经注释，也是当今汉语世界最深入、最详尽的圣经注释。

基督教是尊奉圣典的宗教，圣经也因此成为信仰内容的源泉。但由于圣经成书年代久远，文本障碍的消除和经义的完整阐发也就十分重要。“天道圣经注释”系列注重原文释经，作者在所著作的范围内都是学有专长，他们结合了当今最新圣经研究学术成就，用中文写下自己的研究成果。同时，尤为难得的是，大部分作者都具有服务信仰社群的经验，更贴近汉语读者的生活。

本注释丛书力求表达出圣经作者所要传达的信息，使读者参阅后不但对经文有全面和深入的理解，更能把握到几千年前的圣经书卷的现代意义。丛书出版后受到全球汉语圣经研习者、神学教育界以及华人教会广泛欢迎，并几经再版，有些书卷还作了修订。

现今征得天道圣经注释有限公司授权，本丛书由上海三联书店出版发行国内中文简体字版，我们在此谨致谢意。神学建构的与时俱进离不开对圣经的细微解读和阐发，相信“天道圣经注释”系列丛书的陆

2 雅歌注释

续出版,不仅会为国内圣经研习提供重要的、详细的参考资料,同时也会促进中国教会神学、汉语神学和学术神学的发展,引入此套注释系列可谓正当其时。

上海三联书店

天道圣经注释

本注释丛书特点：

- 解经(exegesis)与释经(exposition)并重。一方面详细研究原文字词、时代背景及有关资料,另一方面也对经文各节作仔细分析。
- 全由华人学者撰写,不论用词或思想方法都较翻译作品易于了解。
- 不同学者有不同的学养和专长,其著述可给读者多方面的启发和参考。
- 重要的圣经原文尽量列出或加上英文音译,然后在内文或注脚详细讲解,使不懂原文者亦可深入研究圣经。

天道书楼出版部谨启

序言

“天道圣经注释”的出版是很多人多年来的梦想的实现。天道书楼自创立以来就一直思想要出版一套这样的圣经注释，后来史丹理基金公司也有了一样的期盼，决定全力支持本套圣经注释的出版，于是华人基督教史中一项独特的出版计划就正式开始了。

这套圣经注释的一个特色是作者来自极广的背景，作者在所著作的范围之内都是学有专长，他们工作的地点分散在全世界各处。工作的性质虽然不完全一样，但基本上都是从事于圣经研究和在学术方面有所贡献的人。

另外，一个值得注意的地方，是这套书中的每一本都是接受邀请用中文特别为本套圣经注释撰写，没有翻译的作品。因为作者虽然来自不同的学术圈子，却都是笃信圣经并出于中文的背景，所以他们更能明白华人的思想，所写的材料也更能满足华人的需要。

本套圣经注释在陆续出版中，我们为每一位作者的忠心负责任的工作态度感恩。我们盼望在不久的将来，全部出版工作可以完成，也愿这套书能帮助有心研究圣经的读者，更加明白及喜爱研究圣经。

荣誉顾问 鲍会园

主编序言

华人读者对圣经的态度有点“心怀二意”，一方面秉承华人自身的优良传统，视自己为“这书的人”(people of the Book)，笃信圣经是神的话；另一方面又很少读圣经，甚至从不读圣经。“二意”的现象不仅和不重视教导圣经有关，也和不明白圣经有关。感到圣经不易明白的原因很多，教导者讲授肤浅及不清楚是其中一个，而教导者未能精辟地讲授圣经，更和多年来缺乏由华人用中文撰写的释经书有关。“天道圣经注释”(简称为“天注”)在这方面作出划时代的贡献。

“天注”是坊间现有最深入和详尽的中文释经书，为读者提供准确的数据，又保持了华人研读圣经兼顾学术的优美优良传统，帮助读者把古代的信息带入现代处境，可以明白圣经的教导。“天注”的作者都是华人学者，来自不同的学术背景，散居在香港、台湾地区以及东南亚、美洲和欧洲各地，有不同的视野，却同样重视圣经权威，且所写的是针对华人读者的处境。

感谢容保罗先生于 1978 年向许书楚先生倡议出版“天注”，1980 年 11 月第一本“天注”(鲍会园博士写的歌罗西书注释)面世，二十八年后已出版了七十多本。史丹理基金公司和“天注”委员会的工作人员从许书楚先生手中“接棒”，继续不断地推动和“天注”有关的事工。如果顺利，约一百本的“天注”可在 2012 年完成，呈献给全球华人读者研读使用。

笔者也于 2008 年 10 月从鲍会园博士手中“接棒”，任“天注”的主编，这是笔者不配肩负的责任，因多年来为了其他的工作需要而钻研不同的学科，未能专注及深入地从事圣经研究，但鲍博士是笔者的“恩师”，笔者的处女作就是在他鼓励下完成，并得他写序推介。笔者愿意

接棒,联络作者及构思“天注”前面的发展,实际的编辑工作由两位学有所成的圣经学者鲍维均博士和曾祥新博士肩负。

愿广大读者记念“天注”,使它可以如期完成,这是所有“天注”作者共同的盼望。

邝炳钊

2008年12月

旧约编辑序

“天道圣经注释”的出现代表了华人学者在圣经研究上的新里程。回想百年前圣经和合本的出现，积极影响了五四运动之白话文运动。深盼华人学者在圣经的研究上更有华人文化的视角和视野，使福音的传播更深入社会和文化。圣经的信息是超时代的，但它的诠释却需要与时俱进，好让上帝的话语对当代人发挥作用。“天道圣经注释”为服务当代人而努力，小弟多蒙错爱参与其事，自当竭尽绵力。愿圣经的话沛然恩临华人读者，造福世界。

曾祥新

新约编辑序

这二十多年来,相继出版的“天道圣经注释”在华人基督教界成为最重要的圣经研习资源。此出版计划秉持着几个重要的信念:圣经话语在转变的世代中的重要,严谨原文释经的重要,和华人学者合作与创作的价值。在这事工踏进另一阶段的时候,本人怀着兴奋的心情,期待这套注释书能够成为新一代华人读者的帮助和祝福。

鲍维均

作者序

雅歌是一本难以诠释的诗歌书，甚少讲解或教导，但雅歌却是 20 世纪迈进 21 世纪之际不可忽视的一本经书。原因何在？笔者欲在此将其因由略述一二。

从诠释学的角度来说，雅歌的释经在过去几百年来特色，是一种“典范”的转移(paradigm shift)。传统是以寓意或预表解经法为主流，故以基督与教会(信徒)的关系诠释雅歌的情义。但现今却是以字义或自然解经法为主流，故以男女关系，特别是夫妻关系为诠释的典范。笔者透过雅歌的字义解经与其自然的象征意义来探讨未婚男女的恋爱以至夫妻的互爱，力求突破传统的框框，以建构活泼的爱情典范。

“不在乎天长地久，只在乎曾经拥有”，很恰当地描绘了现世代的男女情爱。圣经中的“天长地久”是怎么一回事？雅歌不单是一本希伯来文学的古诗，含有优美的诗歌文学题材，也充满智慧地透视了历代所需的情爱价值观，并回应了现世代男女情爱的新思维与新潮流道德观。

希望此注释书能启发读者透过对雅歌的认识，拥有一个富有智慧与美满的情爱人生。

最后，笔者谨以此书奉献给在婚姻旅程上，十六年来一直在支持与帮助我的内子纫秋，使我能在爱中不断地成长。

黄朱伦

2012 年 3 月

简写表

ASV	American Standard Version
AV	Authorized (King James) Version
BKAT	Biblischer Kommentor, Altes Testament (ed. Martin Noth <i>et al.</i>)
JB	Jerusalem Bible
<i>JBL</i>	<i>Journal of Biblical Literature</i>
<i>JETS</i>	<i>Journal of Evangelical Theological Society</i>
<i>JSOT</i>	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i>
<i>JSOT Sup.</i>	<i>Journal for the Study of the Old Testament, Supplement Series</i>
LXX	Septuagint 希腊文七十士译本
NEB	New English Bible
NIV	New International Version
PTS	Patristische Texte und Studien
RSV	Revised Standard Version
TEV	Today's English Version
VT	<i>Vetus Testamentum</i>
Vulgate	拉丁文武加大译本
<i>WTJ</i>	<i>Westminster Theological Journal</i>
和合	圣经——和合本, 香港圣经公会
思高	圣经, 香港: 思高圣经学会
吕振中	圣经——吕振中译本, 香港圣经公会
现中	圣经——现代中文译本, 香港圣经公会
启导本	中文圣经启导本, 香港: 海天书楼
新译本	圣经新译本, 香港: 天道书楼

希伯来文音译表

Consonants			Vowels	
א - ' ^a	ט -t	פ -p	א -a, -o	א -e, ^e
ב -b	י -y	ס -s	א -a	י -i
ג -g	כ -k	ק -q	א -a, ^a	י -i
ד -d	ל -l	ר -r	ה, -ah	ו -o
ה -h	מ -m	ש -s	א -e	א -o, ^o
ו -w	נ -n	ש -s	א -e	א -ō
ז -z	ס -s	ת -t	א -e	ו -u
ח -h	ע -'		א -e, ^e	ו -u

目录

序言	i
主编序言	ii
旧约编辑序	iv
新约编辑序	v
作者序	vi
简写表	vii
希伯来文音译表	viii
绪论	1
壹 一本独特的书	3
(I) 解经方面	3
(II) 文体方面	3
(III) 内容方面	4
(IV) 结构方面	4
(V) 语汇方面	5
(VI) 读者方面	5
贰 一本充满争论的书	6
(I) 正典的问题	6

2 雅歌注释

(II) 成书日期和作者的问题	11
叁 一本难以诠释的书	22
(I) 寓意乎? 预表乎? 字义乎?	22
肆 一本“形式”复杂的书	34
(I) 诗歌文体的形式和修辞特色	35
(II) 类型	51
注释	71
壹 引言:第一章一节	73
贰 第一章二至八节	74
(I) 期待之歌(一 2~4)	74
(II) 拦阻之歌(一 5~6)	85
(III) 寻索之歌(一 7~8)	92
叁 第一章九节至第二章七节	100
(I) 赞赏之歌(一 9~11)	100
(II) 憧憬之歌(一 12~14)	106
(III) 赞赏与憧憬之歌(一 15~17)	111
(IV) 赞赏之歌(二 1~3)	116
(V) 实现之歌(二 4~6)	123
(VI) 终局(二 7)	128
肆 第二章八至十七节	133
(I) 拜访与邀请之歌(二 8~13)	133
(II) 期待(细赏)与呼吁之歌(二 14~17)	143
伍 第三章一至五节	151
(I) 寻索之歌(三 1~5)	151

陆	第三章六节至第五章一节	158
	(I) 婚礼之歌(三 6~11)	161
	(II) 身体的颂歌(四 1~8)	170
	(III) 倾心之歌(四 9~11)	182
	(IV) 圆房之歌(四 12~五 1)	187
柒	第五章二节至第六章三节	198
	(I) 寻索之歌(五 2~8)	199
	(II) 连接问题(五 9)	209
	(III) 身体的颂歌(五 10~16)	211
	(IV) 细赏的问与答(六 1~3)	218
捌	第六章四至十三节	221
	(I) 细赏之歌(六 4~10)	222
	(II) 憧憬之歌(六 11~13)	227
玖	第七章一至十三节	232
	(I) 身体的颂歌(七 1~10)	234
	(II) 默许之歌(七 11~13)	241
拾	第八章一至十四节	245
	(I) 期待之歌(八 1~4)	245
	(II) 爱情的颂歌(八 5~7)	249
	(III) 成长之歌(八 8~10)	254
	(IV) 葡萄园之歌(八 11~12)	257
	(V) 请求之歌(八 13~14)	260
	参考书目	263